



# СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АВСТРАЛІЇ

## *National Executive – Крайова Управа*

### UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION of AUSTRALIA



[www.cym.org/au](http://www.cym.org/au)

[ky-australia@cym.org](mailto:ky-australia@cym.org)

P.O. Box 5309, Greystanes, NSW., 2145, Australia

Обіжник ч.34-2008/2009

30го січня 2010

До: Управ осередків Співки Української Молоді в Австралії

ВШ Подруги й Друзі,

**ГАРТУЙСЬ!**

Справи

1. Відбувся Крайовий Табір СУМ Австралії....
2. Супер Конференція СУМ Австралії... **ВІДКЛИКАНО**
3. **Пленум КУ СУМ Австралії...**
4. 60ть Ліття СУМ Австралії...
5. VIII-ий Злет Дружинників...
6. Укази Президента України...
7. Гратилуємо...
8. Пригадуємо...

1. **Крайовий Табір СУМ Австралії – ІДИ за МНОЮ...** Понад 180 учасників побували на цьогорічному Крайовому Таборі на оселі Говерля, біля річки Коло, не далеко Сіднею. Нижче передруковуємо статтю, та коментарі певних учасників про саме відбуття табору. Ще раз щиро дякуємо команді та функційним, та усім членам нашої співки котрі в будь який спосіб спричинилися до успішного переведення ювілейного табору.

**Стаття в Церкві і Життя та на СУМнет...**

Учасник Табору...

**ІДИ ЗА МНОЮ...**

**Доки Живеш, Мрій і Шукай...**



Кожного року, коли по північній кулі світу панує зима, то на південні частині світу переважно жорстока жаряч. Зокрема в Австралії, в цей же час переважно панує страшна спека, в часі котрі минулого 2009го року постраждала також одна із найкращої та красвидної таборової оселі молодечої організації СУМ – оселя Карпати, біля Мельборну.

На томість цього року, щоб гідно відзначити **ювілейних 50 років СУМівського таборування в Австралії**, Крайова Управа рішила відбути виховно-відпочинковий табір на оселі Говерля, над річкою Коло, не далеко Сіднею.

Організаційний Комітет, який очолили молоді дружинники – члени КУ, д. Степан Дума (голова комітету) та под. Катерина Кобрин (реф. програми комітету), вже кілька місяців перед табором завзято взялися до підготовки усі частини таборування. Намічено відповідну виховну програму, щоб відзеркалювати річниці котрі припадали у 2009 році, або до яких СУМ Австралії підготовляється на 2010ий рік.

Зокрема, виховна програма відмічувала 80 років заснування ОУН, 100 років з дня народження та 50 років з часу загибелі сл. пам Провідника ОУН Степана Бандеру, 60 років з часу геройської смерті головного командира УПА - Ген. Хор. Тараса Чупринка–Романа Шухевича, і розпочалося відзначування 60ї річниці заснування Співки Української Молоді в Австралії.

Крайова Управа затвердила назву Табору – **“Іди за Мною”** – цим зазначає, провідну роль вищезгаданих постатей українського народу – славних чинників визвольних змагань та боротьби проти тоталітарного комуністичного терору й режиму. Рівночасно, назва табору дає нагоду учасникам звернути увагу на засадничі провідницькі можливості нашої молоді – коли братимуть до уваги здібності які передають в рядах СУМу.

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сіднеї; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;  
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Нюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;  
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїан; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!

З проголошенням Світовою Управою виховного кличу нашої спілки на 2010 – **“Доки Живеш, Мрій і Шукай”** – КУ Австралії також прийняла клич як самим кличем цього річного табору – воно підходяще до назви табору і до самої тематики виховної програми.

Табір офіційно відкрився дня 26го грудня 2009, в часі які Секретар КУ, д. Ярослав Дума відчитав Наказ, де окрім вітання гостей на таборі (дост. Микола Джиджора – Консул України в Австралії, голову Об'єднання Українських Громад НПВ – д. Петра Лютяка, голову Джілонгської філії Української Громади Вікторії - под. Надю Ткачук, попереднього голову КУ СУМ Австралії – д. Василя Сенька), також виголошено і представлено членів команди а саме:

Командант	д. Степан Дума
Бунчужний	д. Андрій Гузій
Програмова-Головна Виховниця	под. Катерина Кобрин
Писар	д. Адам Яртим
Інтендант	д. Стефан Михно
Обозний	д. Михайло Тротнар
Фінансовий	д. Ярослав Дума
Перша Допомога	под. Лариса Флюнт
Безпека	д. Петро Дума
Команда Під-таборів	
Сеньорат-Родичів	д. Петро Сікора
Дружинники	д. Симон Спирдз
Старші Юнаки	д. Орест Даниляк
Старші Юначки	под. Тереса Гузій
Молодші Юнаки	д. Андрій Кузик
Молодші Юначки	под. Емілія Лех
Суменята	под. Наталя Дума

Не зважаючи на те, що на цей час незвичайно та постійно падав дощ, вже з першого дня відчувалося дружню атмосферу – охоплюючи вже понад 180 зареєстрованих учасників з 6-ох осередків та гості з США.

Нібито неймовірно на цей час, дощ падав продовж перших 4-ох днів, і потрібно було переопрацювати та дечого відмінити програму, щоб частину програми намічена для відбуття на полі, могло б переопрацювати в залі. Зміни успішно переопрацьовані – а зокрема, таборивики мали нагоду побачити старі фільми з першого Сумівського табору осередків Мельборн та Джілонг' (за назвою Батурин з 1959го року, командантом був д. Василь Пундяк), як рівнож оглянули відео-фільму із різних таборів осередків Сідней та мельборн і Джілонг'... Фактично перший Сумівський табір в Австралії відбувся в осередку Сідней, ще у 1958-ому році, участь в якому брали Сумівці з цілої Австралії.

В неділю, 27го грудня 2009, в часі Св. Літургії, який відправив також член СУМу – о. Симон Цькуй, рівночасно посвячено новий прапор Крайової Управи СУМ Австралії. Покликано до почесні стати кумами прапору усіх бувших голів КУ котрі ще не відійшли у вічність – (друзі о. Ждан Коломиєць, Михайло Моравський, Стефан Романів, Василь Сенько, та Петро Дума)... їх реперезентували теперішній та попередній голови – друзі Дума та Сенько. Згадувалося також усіх колишніх голів КУ, котрі уже відійшли у вічність але поважно спричинилися до розвитку нашої спілки на терені Австралії.

Таборивики з юнацтва та дружинників були розподілені на команди, за такими назвами – **“команда ОУН”, “команда Бандера”, “команда Чупринка”, та “команда СУМ”** - кожна яка змагалися в усіх частин програми – до того, було включення переробка відомої телевізійної програми Amazing Race, та інші спортові й виховні заняття.

Виховні гутірки викладали под. Катерина Кобрин, Дарка Сенько, Ганя Сенів, Наталя Дума, та друзі Петро Кобрин, Петро Дума, Петро Лютяк, Степан Дума, Василь Сенько, Ярослав Дума.

Незважаючи на дощі, час від часу засвітило та пригріло австралійське сонечко, даючи нагоду таборивикам купатися і плавати в чистесенькі річці Коло – з своїми жовто-пісковими берегами.

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;  
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Нюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;  
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

Навіть пощастило в днях 30го і 31 го грудня відбути мандрівки підготовлені нашим друзям ратникам – д. Андрій Дума, д. Андрій Боднарук і д. Андрій Гузій. Саму дво-денну мандрівку для старшого юнацтва і дружинників здійснилася під проводом д. Андрія Боднарука, а коротші та окремі одно-денні прогульки для молодшого юнацтва і Суменят – під проводом кількох батьків.

В часі табору надзвичайно вміло, а ще до того і з великим смаком, підготував страви-їжу для учасників табору друг інтендант Стефан Михно, з кухонною обслугою, до якої також включилися усі родичі-сеньори з під-табору.

На новий рік, вже в традицію увійшло, що на таборі відсвятковують Свят Вечір, з усіма традиційними стравами, даючи нагоду наші Сумівські родині спільно відзначити цей святковий день. Дружинники гарно прикрасили таборову залю, підготовляючи столи, місця для всіх на таборі, й опісля молитви та відспіванням коляду-молитву Бог Предвічний – Дружинники подавали страви.

Опісля смачної вечері, усі перейшли на традиційну СУМівську ватру, яку через холоднішої погоди ніж звичайно відчувається на таборі – було дозволено відбути. Гумористкою, піснями та скечами забавлялися таборивики під вмілим проводом бунчужного табору д. Андрія Гузія та акомпанятурою д. Стефана Сікори.

Сумно було відійти від ватри опісля відспівання молитви “Ніч Вже Йде”, але для молодших таборивиків чекала також ново-річний дискотека, та зустріч самого нового року.

Точно о год 12.00, Командант табору побажав усім учасників щасливого та успішного нового року – та щоб кожний не забував про своє походження зокрема в рядах СУМу, та старався по можливості чогось віддати для дальшого збереження нашої спілки наступним поколінням.

З новим роком, програма продовжувалась, і вже старі таборовики (д. Ярослав Дума – вже відбув 50 таборів, включно з першим в Мельборні, та д. Петро Лютак) оповідали про різниці таборування – у 1950их і 60их роках, порівнюючи з сьогоднішніми таборами. Інші таборивики (нпр. под. Галя Особа-Домазар, под. Наталка Вовк-Тротнар) також включилися до оповідей про таборування у 70их та 80их років. Цікаво були різні фільми –відео з тих таборів.

Формальне таборування – з офіційним закриттям – відбулося на вечір, дня 2го січня з виголошенням Наказу Крайової Управи. У своєму заключнім слові, д. Командант Степан Дума, висловив щире подяку своїм спів-робітникам, членам Команди, вбільшості котрі молоді дружинники і для котрих бути членом команди на Крайовому таборі це вперше. Він надалі заохочував вступати в провідні ролі не лише на таборах, а по осередках, - “... СУМ, це спілка молоді, і ми як молоді дружинники, маємо можливість, вмілість таланти, і обовязок включатися у провадження нашої спілки, в яких ми виростали, і через яку наші виховники щеплювали різні риси і характерності для дальшого користування і передання...”.

Голова Крайової Управи, д. Петро Дума також зокрема відмітив усіх членів команди за особливу вмілість у перепровадження кожного аспекту табору. Хоч кожнчасно у нашому суспільстві, ми маємо хист знаходити помилок, у його оцінці, на цьому таборі, важко таки їх знайти... Він уважав, що самий ентузіязм Команди, та усіх працівників на таборі, відбулося позитивно на усіх таборовиків – і кожний напевно вийшов з табору збудований і з охотою далі працювати в рядах нашої спілки.

З знесенням прапорів та відспіванням національного гимну, таборовики помало розходилися по домах. Для усіх учасників, сумно було залишити друзів й подруг – багато нових товариств... багато споминів про цікаве таборування.. Усі очікують слідуєчі зустрічі – на Маланці, на слідуєчій Сумівській конференції чи на здвизі, а тим більше ще раз на таборі...

### **Коментарі Учасників....**

"Dear Stepan and Komanda,

Thank you for organising and running the 2009/10 Krayovyj Tabir at Colo, Sydney. It was a positive and enjoyable experience for us as a family. Our children, Yustynka and Melania, loved being part of the Symenyata program.

So thank you again. We appreciated all your efforts as a Komanda.

Warm regards,  
Kathryn & Myron Flunt"

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сіднеї; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;  
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;  
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбїян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

To: "Peter Duma"<peter@duma.com.au>

As a "staryj sumivets", let me take the opportunity of congratulating you and the K.Y for having the foresight and vision in appointing such a young komanda for the recent tabir at Colo. It was a pleasure to see the program running so smoothly. The energy of the Komanda was apparent in the way that they approached their task which I think resulted in a tabir that was very successful. I believe that all members of the komanda deserve recognition for the job that they did. The effort of Master chef Stefan Mychno & Co should also be recognized. Perhaps CYM could sponsor him to enter the Master Chef stuff on TV.

This tabir has reinforced my belief in the future of CYM & I look forward to the future...

Take care & veselech sviat-

Peter (Lutak)

Складаємо щиру подяку д. Мирону й под. Катрусі Флюнт та д. Петро Лютакові за щирі привітні слова.

Віriamo, що усі учасники перевели веселий та успішний час на таборі, скористали з нагоди на можливість ознайомитися з друзями і подругами з різних осередків нашого терену.

**2. Супер Конференція СУМ Австралії... ВІДКЛИКАНО...** КУ повідомляє, що проголошена Супер Конференція, яка була запланована на дні бго й 7го березня 2010, в Сідней тепер ВІДКЛИКАНА. На то мість, КУ покликає Пленарну Нараду-Статутіві Збори - дані подаємо нижче.

**3. Пленум Крайової Управи... Цією дорогою повідомляємо усіх осередків, що у суботу 6го березня ц.р. у Сіднею, відбудеться Пленум Крайової Управи. У склад Пленуму КУ (згідно з українським статутом СУМу) входять:**

**Члени Крайової Управи; Члени Крайової Контрольної Комісії; Члени Крайового Товариського Суду; Члени Виховної Ради; Члени Карйової Булави...; Урядуючі голови Управ Осередків.**

**На цей час передбачуємо, що наради почнуться о год. 9.30 рано з реєстрацією учасників.**

**В прилозі включаємо копії Анкет, зголошення до участі на Пленумі ітп... Просимо зголошення переслати до дня 28го лютого 2010, на адресу КУ.**

**Пропановану Програму Пленуму також включаємо в прилозі.**

**Реєстраційний Кошт кожного учасника Пленуму (включає обід ітп.) виносить \$40.00.**

**4. 60ть Ліття СУМ Австралії...** Просимо осередків мати на увазі, що в 2010-ому році починаємо відзначувати 60-і роковини нашої спілки на терені Австралії. Просимо осередків повідомити КУ про будь яких осередкових плянів в цей напрям.

На цей час, СУМ Австралія розпочала святкування на Крайовому Таборі (Іди за Мною). На черговому засіданню КУ (29 січня ц.р.), було рішено також відбути **Ювілейний Бенкет** та **Здвиг** в Мельборні в днях 12го і 13го червня 2010.

Просимо, ці дати вписати у Ваших щоденниках та повідомити усіх членів Вашого осередка,

Докладніші дані, та формат згаданих імпрез-відзначень маємо на увазі обговорит на Пленарні Нараді, та повідомити усіх осередків завчасно.

**5. VIIIий Злет Дружинників...** При цій нагоді бажаємо членам нашої спілки в Австралії котрі братимуть участь у Світовому Злеті Дружинників у Ванкувері (Канада), а їх вже 17 з 4-ох осередків – найкращих успіхів і щасливої подорожі. Пригадуємо, що кожен репрезентує нашу спілку, і таким чином просимо придержуватися відповідної поведінки на злеті.

Ґратилуємо також, д. Степанові Думі за вибір на Команданта Світового Злету – та бажаємо успіхів у переведення самого злету. Маючи нагоду переглянути саму програму, Ґратилуємо організаторам за організування цікавої програми.

Як вже згадано з Австралії їдуть 17 дружинників, а саме –

Осередок Сідней – Степан Дума, Андрій Боднарук, Лариса Флюнт.

Осередок Мельборн – Оленка Рудевич, Леся Рудевич, Тімотей Кріль, Никола Васильчишин, Стефанія Новак, Стефан Полатайко, Павло Герчанівський, Надія Стефин.

Осередок Джілонґ – Павло Камінський, Адам Яртим, Ларися Яртим, Андрій Кузик, Ріянон Кічаков.

Осередок Канберра-Квінбіян – Андрій Дума.

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;

ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлори в Нюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;

ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбіян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

**6. Укази Президента України...** Нижче передруковуємо Укази Президента України, дост. Віктора Ющенка, про присвоєння Провідника ОУН, сл. пам. Степана Бандеру звання Героя України (дня 22 січня 2010), як рівнож дня 29 січня 2010 визнання ОУН-УПА (та інших національних формацій) котрі боролися за здобуття української державності у 20-ому столітті.

### **УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ: Про присвоєння С.Бандері звання Герой України**

За незламність духу у відстоюванні національної ідеї, виявлені героїзм і самопожертву у боротьбі за незалежну Українську державу **постановляю:**

Присвоїти звання Герой України з удостоєнням ордена Держави БАНДЕРІ Степану Андрійовичу – провідникові Організації українських націоналістів (посмертно).

**Президент України Віктор ЮЩЕНКО**

### **УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ: Про вшанування учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті**

Ураховуючи результати проведених наукових досліджень, визнаючи на державному рівні видатну роль учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті, з метою їх вшанування, відновлення історичної справедливості та правдивої історії українського визвольного руху ХХ століття **постановляю:**

1. Визнати учасниками боротьби за незалежність України у ХХ столітті осіб, які брали участь у політичній, партизанській, підпільній, збройній боротьбі за незалежність України, в тому числі у складі формувань Української Центральної Ради, Української Народної Республіки, Західно-Української Народної Республіки, Української Держави (Гетьманату), Української військової організації, Організації народної оборони «Карпатська Січ», Організації українських націоналістів, Української повстанської армії, Української головної визвольної ради та інших військових формувань, партій, організацій та рухів, що ставили за мету здобуття Україною державної незалежності.

2. Кабінету Міністрів України розробити разом зі Службою безпеки України та за участю Національної академії наук України і внести в установленому порядку на розгляд Верховної Ради України проект Закону України «Про правовий статус учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті».

3. Міністерству освіти і науки України, Українському інституту національної пам'яті розробити за участю Національної академії наук України для навчальних закладів методичні, просвітницькі та інші матеріали, присвячені боротьбі за незалежність України у ХХ столітті.

4. Раді міністрів Автономної Республіки Крим, обласним, Київській та Севастопольській міським державним адміністраціям уживати в установленому порядку заходів щодо гідного вшанування учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті, в тому числі з активізації патріотичного виховання молоді та просвітницької роботи, найменування у населених пунктах вулиць, площ, бульварів, парків та скверів, навчальних закладів та закладів культури на честь визначних учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті та подій, пов'язаних з українським визвольним рухом ХХ століття.

5. Запропонувати органам місцевого самоврядування здійснювати заходи щодо вшанування учасників боротьби за незалежність України у ХХ столітті.

**Президент України Віктор ЮЩЕНКО**

**7. Ґратилюємо....** Висловлюємо ґратуляції прихильникам нашої спільки – дост. Консулу України в Австралії і його дружині – п. Миколі й пані Наталі Джиджора, з приводу народження доньки – Оля, дня 23го січня ц.р. Бажаємо родині Джиджора багато радості та Божих ласк, а маленькі Оленці, кріпкого здоров'я, многих та благих літ...

## 8. Пригадуємо

- \* Продовжується збірка на Акцію ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ
- \* **Маємо на продаж.... різні СУМівські речі – глянь на СУМнет до Крамниці.**
- \* **Просимо зазделегідь подавати дату про відбуття зборів Вашого осередка**
- \* **Пригадуємо осередкам принайме відзначувати річниці виголошені Світовою Управою...**
- \* **21-12-2008** Подати контактні дані членів Вашої управи до КУ (не всі осер. ще подали дані)...
- \* **31-01-2009** Вислати звіти осередків до КУ (глянь Обіжник ч.4-2008)...
- \* **21-02-2009** **Повернути Звітнього Листка до КУ - для голови Світової Виховної Ради (глянь до Обіжника ч.6-2008-2009).**
- \* ~~26-12-2009~~ Відкриття Крайового Табору "Іди за Мною" на оселі Говерля (Сідней)
- \* ~~31-12-2009~~ РЕЮНІЙОН — 50ть років СУМівського Таборування
- \* ~~02-01-2010~~ Закриття Крайового Табору — Прощальний Вечір...
- \* ~~12-02-2010~~ Початок VIII Світового Злету СУМ (Ванкувер, Канада).
- \* **05-03.2010** **60ть Ліття героїської смерти сл. пам. Ген. Хор. Тараса Чупринки-Романа Шухевича**
- \* ~~6/7-03-2010~~ **ВІДКЛИКАНО** - Супер Конференція СУМ Австралії.
- \* **06-03-2010** **Пленум КУ СУМ Австралії...**
- \* ~~12-06-2010~~ Ювілейний Бенкет 60ть Річчя СУМ Австралії в Мельборні...
- \* ~~13-06-2010~~ Здвиг СУМ Австралії в Мельборні

З пошаною до Вас,  
Лишаємося з СУМівським привітом

Честь України!



Петро Дума  
Голова

Готов Боронити!



Ярослав Дума ОАМ  
Генеральний Секретар

**ДОКИ ЖИВЕШ - МРІЙ І ШУКАЙ!**

**Складаємо щиру подяку нашим спонсорам Крайового Табору**  
**We sincerely thank our sponsors of this years Annual National Youth Camp**

**Karpaty Credit Union**  
a division of

**SCU** More  
Generous  
Banking



ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сідней; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;  
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Нюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;  
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінб'ян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.